

**Por favor leer atentamente:**  
 NOTA: EL PROFESIONAL MÉDICO ES RESPONSABLE DE LAS ADECUADAS TÉCNICAS Y PROCEDIMIENTOS QUIRÚRGICOS. LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES SÓLO SON DE INFORMACIÓN. EL CIRUJANO, DEBERÁ EVALUAR LA APROBACIÓN DEL PROCEDIMIENTO BASÁNDOSE EN SU PROPIA FORMACIÓN Y EXPERIENCIA PROFESIONAL.

**Indicaciones**

La sonda nasal paquete Quick-Pack ha sido diseñada para procesos de timpanoplastia, o procedimientos quirúrgicos nasales internos. También puede ser usada para controlar las hemorragias nasales internas.

**Cómo usar la sonda Quick-Pack**

Paso 1: Examinar el balón antes de introducir la sonda. La válvula de inflado marca el volumen.  
 Paso 2: Lubricar la sonda con agua esterilizada o un lubricante que no contenga petróleo.

Paso 3: Extraer los coágulos de sangre de la nariz.

Paso 4: Insertar la sonda de modo que la sonda descansa en la cámara anterior.

Paso 5: Inflar el balón o con agua estéril o suero salino insertando la jeringa en la válvula de inflado marcando 30 cc. Se suministra una jeringa de 20 cc. **NOTA:** Los volúmenes de inflado más adecuados van de 10 a 25 cc.

Paso 6: Comprobar frecuentemente la presión del balón y suprimir la presión cuando sea indicado. **NOTA:** Una pequeña sonda de succión bien lubricada puede ser insertada cuidadosamente en la línea para extraer secreciones y/o coágulos de sangre.

**Extracción de la sonda**

Insertar firmemente la jeringa en la válvula, vaciar completamente el balón. Después de comprobar que está totalmente desinflado, extraer poco a poco la sonda.

**Esterilizar**

Si es necesario la re-esterilización, el método recomendado es el VAPOR DE AUTOCUAVE. La sonda Post-Stat, debe ser lavada con jabón suave, completamente aclarada y envasada en un recipiente libre de hilas, se introduce en un equipo de autoclave durante 30 minutos a una temperatura de 121° C. (250° F).

**ESTE PRODUCTO ES DE UN SOLO USO.**

*Aviso: Las leyes federales de los EE.UU. restringen la venta de este producto exclusivamente a profesionales de la medicina.*

**Garantía**

Invotec Internacional, Inc. garantiza que sus productos están libres de defectos tanto en el material como en la elaboración del mismo. Invotec reemplazará o reembolsará cualquier producto siempre y cuando se devuelva bajo las condiciones de "Material Devuelto" indicadas en las instrucciones del aparato de venta. Invotec no se hará responsable de este producto por el resultado de una pérdida, del daño o deterioro producido directa o indirectamente del uso del producto o por la incapacidad derivada de uso, LA PRESENTE GARANTÍA EXCLUYE CUALQUIER OTRO TIPO DE GARANTÍA, EXPRESADA, TÁCTA O SURGIDA DE MODO ALGUNO, YA SEA COMERCIAL, POR CONVENENCIA DE UN OBJETTIVO PARTICULAR, POR INFRACCIÓN O DE CUALQUIER OTRA MANERA, Invotec Internacional, Inc. no asume ni autoriza a ninguna persona que asuma cualquier otro riesgo adicional o responsabilidad con respecto a este producto. *Quick-Pack es una marca registrada por Invotec Internacional, Inc.*

NOTE: THE MEDICAL PROFESSIONAL IS RESPONSIBLE FOR PROPER SURGICAL PROCEDURES AND TECHNIQUES. THE FOLLOWING INSTRUCTIONS ARE FOR INFORMATION ONLY. THE ATTENDING SURGEON MUST EVALUATE THE APPROPRIATENESS OF THE PROCEDURE BASED ON HIS/HER OWN MEDICAL TRAINING AND EXPERIENCE.

**Indications**

The Quick-Pack Nasal Catheter was designed as a packing following septoplasty, rhinoplasty, or other intra-nasal surgical procedures. It may also be used as nasal packing to control anterior nasal hemorrhage.

**How To Use The Quick-Pack Catheter**

Step 1: Test inflate the cuff before introducing the catheter. The inflation valve is marked to indicate its volume.  
 Step 2: Lubricate the catheter with sterile water or non-petroleum based lubricant.

Step 3: Remove blood clots from nose.

Step 4: Insert the catheter so that the cuff rest in the anterior chamber.

Step 5: Inflate the cuff with either sterile water or sterile saline by inserting a syringe in the valve marked 30 CC. A 20 CC syringe is provided. NOTE: Inflation volumes of 10 to 25 CC's are usually adequate.

Step 6: Check cuff pressures frequently and relieve cuff pressures when indicated. NOTE: A small well lubricated suction catheter may be inserted through the airway to remove secretions and/or blood clots.

**Removal Of Catheter**

Insert syringe firmly into valve and evacuate cuff completely. After verification of complete cuff deflation, gently withdraw catheter.

**To Sterilize**

If re-sterilization is necessary, STEAM AUTOCLAVING is the recommended method. The Ultra-Stat catheter should be washed with mild soap, thoroughly rinsed, wrapped in a lint free wrapper and steam autoclaved at 121° C (250°F) for 30 minutes.

**THIS PRODUCT IS FOR SINGLE USE ONLY.**

*Caution: U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician.*

**Warranty**

Invotec International, Inc. warrants that the product is free from defects in material and workmanship. Invotec will replace or provide a refund for any product found to be defective so long as the product is returned according to the Returned Goods instructions in the Sales Policy. Invotec shall not be liable for any consequential loss, damage or expense directly or indirectly arising from the use of, or inability to use, this product. THE FOREGOING WARRANTY IS IN LIEU OF AND EXCLUDES ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, HOWEVER ARISING, INCLUDING MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AGAINST INFRINGEMENT OR OTHERWISE. Invotec International neither assumes, nor authorizes any person to assume for it, any other additional liability or responsibility with respect to this product.

*Quick-Pack is a trademark of Invotec International, Inc.*

**INVOTEC INTERNATIONAL, INC.**

## Quick-Pack Luftwegtamponade

 **INVOTEC™**

### Indikation

Die Quick-Pack Nasentamponade wird zur Tamponade nach intranasalen chirurgischen Eingriffen wie Septoplastik oder Rhinoplastik verwendet sowie bei Blutungen im Bereich des vorderen Nasenabschnittes.

### Applikation

1. Insufflieren Sie den Katheter vor der Anwendung, um seine Funktion zu überprüfen. Beachten Sie dabei die maximale Füllmenge, die auf dem Ventil ablesbar ist.

2. Benetzen Sie den Katheter mit sterilem Wasser oder einem entsprechenden Gleitmittel.

3. Entfernen Sie eventuell vorhandenes verkrustetes Blut aus der Nase.

4. Führen Sie nun den Katheter so in die Nase ein, daß der Cuff im vorderen Teil der Nase liegt.

5. Füllen Sie nun den Ballon (30 cc) mit Hilfe der beiliegenden Spritze (20 cc). Zum Auffüllen empfiehlt sich NaCl 0,9%. Normalerweise ist eine Füllmenge von 10 bis 25 cc ausreichend.

### Bemerkung

Zur Entfernung von Sekreten und verkrustetem Blut kann ein kleiner, mit Gleitmittel benetzter Saug-Katheter durch den Luftweg eingeführt werden.

### Wichtige Hinweise

Wir empfehlen, um den nötigen Gegendruck zu erzeugen, eine zweite Quick-Pack Luftwegtamponade auf der Gegenseite zu inserieren oder auf herkömmliche Art und Weise gegenzutamponieren.

Es handelt sich um eine Behandlung in Notfall-Situationen. Um Schleimhaut-Läsionen oder gar Ulzerationen zu vermeiden, ist es unerwünscht, die Kompression nach 4-6 Stunden zu lösen, die Cuffs teilweise zu evakuieren und bei Bedarf entsprechend der noch vorhandenen Blutungen wieder zu füllen.

### Entfernung

Führen Sie die Spritze vorsichtig in das Ventil ein und evakuieren Sie den Ballon komplett. Nach nochmaliger Überprüfung entfernen Sie den Katheter vorsichtig aus der Nase.

*Das Produkt ist zur einmaligen Anwendung vorgesehen.*

### Garantie

Invotec International, Inc. garantiert, daß das Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Sollte sich ein Produkt als fehlerhaft erweisen, wird es von Invotec ersetzt bzw. Güteschreiben, insofern das Produkt gemäß den Hinweisen zur Waren-Rücksendung in den Verkaufsbedingungen retourniert wurde. Invotec ist nicht haftbar für jegliche Art von Verlust, Schaden oder Kosten, die aufgrund der Anwendung des Produktes entstehen. DIESE GARANTIE ERSETZT BZW. SCHLIESST ALLE ANDEREN FORMEN VON GARANTIEEN AUS. Invotec International übernimmt keinerlei darüber hinausgehende Haftung oder Verantwortung bezüglich des Produktes.

INVOTEC INTERNATIONAL, INC.  
11243-1 St. Johns Industrial Parkway South • Jacksonville, Florida 32246 U.S.A. • Tel: 800-998-8580 / 904-646-9869 • Fax: 904-641-7963  
Crown House, Hornbeam Sq. N. • Harrogate HG2 8PB, UK

## Quick-Pack Pansement Catheter Nasal

 **INVOTEC™**

NOTE: LE CHIRURGIEN EST RESPONSABLE DE LA MISE EN PLACE SELON SA PROPRE TECHNIQUE. LES INSTRUCTIONS SUIVANTES SONT UNIQUEMENT POUR INFORMATION.

### Indications

Le cathéter nasal Quick-Pack a été conçu comme un pansement à la suite de septoplastie, rhinoplastie ou tout autres intervention nasale, il peut aussi être utilisé comme pansement nasal pour contrôler l'hémorragie nasal antérieure.

### Comment utiliser le cathéter Quick-Pack

1. Tester le gonflement du ballonnet du cathéter. L'indication de volume nécessaire est marquée sur la valve d'insufflation.

2. Lubrifier le cathéter avec de l'eau stérile ou un lubrifiant qui ne soit pas à base de pétrole.

3. Enlever les caillots de sang du nez.

4. Insérer le cathéter de telle façon que le ballonnet repose dans la chambre antérieure.

5. Gonfler le ballonnet avec de l'eau stérile ou avec une solution saline en insérant le seringue dans la valve indiquée 30cc. Une seringue de 20cc est fournie. NOTE: Une volume de gonflement de 10 à 25cc est habituellement suffisant.

6. Tester fréquemment la pression du ballonnet et la modifier si nécessaire. NOTE: Un petit cathéter bien lubrifié d'aspiration peut être inséré dans le passage d'air pour enlever les sécrétions et las caillots de sang.

### Enlèvement Du Cathéter

Insérer fermement la seringue dans chaque valve et vider complètement le ballonnet. Après avoir vérifié que le ballonnet est vide, retirer tout doucement le cathéter.

### Restitisation

Si la restitisation est nécessaire, il est recommandé de l'autoclaver. Le cathéter Quick-Pack doit être nettoyé avec une solution savonneuse, bien le rincer et l'envelopper dans un emballage sans peluche et l'autoclaver à 134°C pendant 18 minutes.

### CE PRODUIT EST A USAGE UNIQUE

*Attention: Les lois fédérales Américaines exigent la vente uniquement sur prescription du Médecin.*

### Garantie

Invotec International Inc garantie que le produit ne présente aucun défaut de fabrication ou de matière première. Invotec remplacera ou remboursera tout produit avec défaut à condition que le produit soit retourné en accord avec le règlement de retour de marchandise des conditions de ventes. Invotec n'est pas responsable des conséquences dues à la perte, la détérioration, les frais provenant directement ou indirectement de l'usage ou de non usage du produit. LA PRESENTE GARANTIE REMPLACE ET EXCLUT TOUTES AUTRES GARANTIES EXPRIMEES OU IMPLIQUES SUR VENANT DE QUELQUES MANIERES QUE CE SOIT ET COMPRANANT LE COMMERCIAL, UN ACCORD POUR UNE INTENTION PARTICULIERE CONTRE INFRACTION OU AUTRES. Invotec International n'assume ni n'autorise quelques personnes que ce soit pour assurer cela ni quelques autres responsabilités additionnelles concernant ce produit.

INVOTEC INTERNATIONAL, INC.  
11243-1 St. Johns Industrial Parkway South • Jacksonville, Florida 32246 U.S.A. • Tel: 800-998-8580 / 904-646-9869 • Fax: 904-641-7963  
Crown House, Hornbeam Sq. N. • Harrogate HG2 8PB, UK